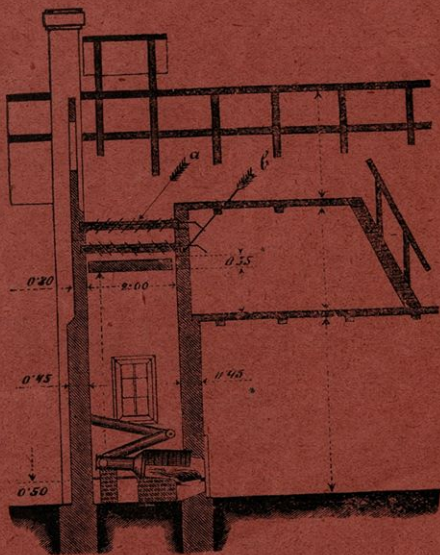


Hmeljska sušilnica sistema „LORBER“



JOS. LORBER & Co., ŽALEC (Slovenija)
prva in najstarejša tvornica hmeljskih sušilnic v Jugoslaviji

Glavni zastopnik za Vojvodino:
ECKSTEIN HENRIK, NOVI SAD, Jevrejska ul. št. 2

110

52192



D. J. Štokarich
1969/2027



Hmeljska sušilnica sistema „Lorber“.

Umetno sušenje hmelja je dandanes povsod, kjer se hmelj prideluje, že tako uvedeno, da o tem pač ni več treba izgubljati besed.

Na tem mestu podajemo samo opis, kakšna mora biti *dobra* hmeljska sušilnica, natančno navodilo k uporabi in druge nasvete za sušenje, tako da se bo mogel vsak začetnik prav lahko orientirati.

Hmeljska sušilnica mora biti kolikor mogoče *visoka* in *zračna*, da vlada v njej živahen naraven prepih, ki pospešuje sušenje.

Hmeljska sušilnica naj ne bo zgoraj tesno zaprta, nego kolikor mogoče *prosta*, da morejo vodne pare neovirano izhlapevati. Odprtina za odvajanje sopare bodi vedno *navpično* nad sušilnico in *kolikor mogoče velika*.

Krila žaluzij, ki se dado povezni, naj bodo opremljena z *žičnimi mrežami*, ki izredno lahko odvajajo zrak.

Trajnost dobro prepleskanih žičnih mrež je skoroda neomejena, tako da imamo že 23 let. stoječe sušilnice, ki so danes še izvrstno ohranjene!

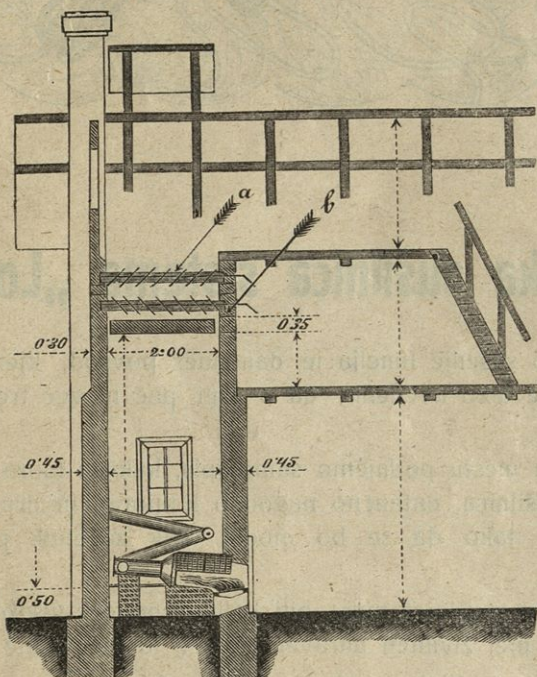
Ena najvažnejših točk pa je *dobra peč!*

Enakomerna, na celo sušilnico razdeljena toplota, majhna poraba premoga in racionalno ogrevanje suhega zraka so najvažnejši pogoji za dobro in racionalno sušenje.

Vse te prednosti vsebuje naša, že 23 let vpeljana in dobro znana

hmeljska sušilnica sistema „Lorber“!

Na priloženi sliki vidimo našo hmeljsko sušilnico v podolgastem prerezu. Spodaj je videti peč, ki je sestavljena po velikosti sušilnice iz 2 do 3 rebrastih kurilnih naprav.



Ker nudijo rebra mrzlemu zraku, ki vre v sušilnico, *veliko ploskev za pihanje*, je ogrevanje zraka izredno racionalno in enakomerno; zaradi tega je tudi izkoriščanje kuriva najboljše, kar si jih moremo misliti.

Lorberjeve rebraste peči so pripravne za vsako kurivo, bodisi drva ali premog!

Zgornja naprava sušilnice sestoji iz treh nadstropij. Dvoje nadstropij (*a* in *b*) se da obračati, spodnje pa izvleči.

Sveži hmelj se nasuje na najvišjo etažo (*a*) in prihaja sukcesivno na najnižjo lesno, s katere se docela posušen izvleče.

Po vsakokratnem poveznjenju se zopet nasuje na najvišjo etažo svež hmelj.

S pomočjo dvakratnega poveznjenja od najvišje na srednjo in od zadnje na najnižjo etažo se hmelj *sam po sebi* meša, tako da je vsako nadaljnje mešanje ali zravnavanje popolnoma odveč!

Naše hmeljske sušilnice izdelujemo v vseh običajnih velikostih 4, 6, 9, 12 in 16 kvadratnih metrov. Vzidavo sušilnic preskrbimo povsod, bodisi v starih poslopih, bodisi zunaj kot *prizidek* ali pa v popolnoma novih poslopih in oskrbimo tudi stavbne načrte, v kolikor se tičejo sušilnice.

Velikost hmeljske sušilnice.

Pri povpraševanjih prosimo za navedbo števila že *nasajenih* hmeljskih rastlin in za pozneje nameravano število rastlin, da moremo na ta način ugotoviti velikost potrebne sušilnice. Za 1000 do 1200 hmeljskih rastlin se računa povprečno *1 kvadratni meter sušilne ploške*.

(Na 1 oral odpade povprečno 2600 hmeljskih rastlin. Zadošča nam tudi navedba, koliko oralov je obdelanih in koliko se jih bo pozneje še približno obdelalo.)

Lorberjeva hmeljska sušilnica je v **Vojvodini in Sloveniji najbolj razširjena** sušilnica. V teh dveh pokrajinah je zadnjih 23 let že nad 800 Lorberjevih sušilnic v obratu.

Na vprašanje sporočimo ceno za kvadratni meter.

Proračune in pojasnila vseh vrst dajemo radevolje.

JOS. LORBER & COMP.

tvornica hmeljskih sušilnic

ŽALEC --- (Slovenija)

Glavni zastopnik za Vojvodino:

ECKSTEIN HENRIK

NOVI SAD, Jevrejska ul. 2.

Referenčna lista

za

hmeljske sušilnice

sistema „LORBER“.

Naše delovanje na polju gradnje hmeljskih sušilnic obsega 24 let. V tem času smo dobavili sledeče hmeljske sušilnice:

1903

Slovenija

Johann Jeschoung, Arja vas
Josef Lenko, Sv. Peter

1904

Slovenija

Rudolf Senica, Žalec
Lorenc Hojnik, Levce
Baron Wittenbach, Vransko
Brinovec Jos., Vransko
Ušen Franc, Sp. Grušovlje
Virant Franc, Žalec
Schauer Franc, Vransko
Lukovnak Terezija, Vransko
Sagode Jos., Gotovlje
Lužovič Martin, Drešinja vas
Hausenbichler Eliza, Žalec
Antloga Bart., Žalec
Guzej Štefan, Griže
Mešič Fr., Vransko
Ježovnik Mar., Petrovče
Samec I., Škofja vas
Lager Ulrih, Velenje
Zaveršnik Georg, Sv. Peter
Plavc I., Parižle
Lenko Josef, Sv. Peter
Pikl Franc, Sv. Pavel
Južna I., Sv. Jurij
Zagode I., Ostrožno
Zagode I., Griže
Pikl Bart., Žalec
Škorjanc I., Drešinja vas
Kač I., Vrbje
Rak I., Velenje
Kočevar Ivan, Gomilsko
Koštomaj Franc, Ostrožno

1905

Slovenija

Flajs Josip, Žalec
Kočevar Nikolaus, Žalec
Sadnik Mar., Žalec
Vasle Ivan, Studence
Turnšek Anton, Nazarje
Elender Fr., Mozirje
Tribuč Rozalija, Mozirje
Žuža Franjo, Mozirje
Pilih Josip, Trnovlje
Čulk Jurij, Male Braslovče
Stžir Josip, Trnovlje
Šuler Alojz, Griže
Karl pl. Adamovič, Velenje
Zagode Josip, Gotovlje
Holobar Josip, Kasaze
Naraks Ivan, Žalec
Čepl Franjo, Škofja vas
Pilih Josip, Škofja vas
Kuder Karl, Petrovče
Cajner Ivan, Sv. Pavel
Pikl Štefan, Griže
Pristovšek Maks, Drešinja vas
Žgank Valentin, Britne selo
Brinovec Josip, Gomilsko
Kos Franjo, Kapla
Kupec Alojz, Sv. Lovrenc
Čas Ivan, Mislinje
Kotnik Matija, Šmarjeta
Koren Matija, Arja vas
Privošnik Anton, Žalec
Ribič Jakob, Vrbje
Svet Eliza, Kapla vas
Jošt Miha, Gotovlje
Lenko Josip, Sv. Peter
Dr. Jakob Antloga, Celje

1906
Slovenija

Sedminek Franc, Podlog
Kovačun I., Podlog
Naraks Ivan, Zg. Ložnica
Delakorda Jakob, Zg. Ložnica
Kuder Matija, Petrovče
Resnik M., Kašaze
Okorn Franc, Škofja vas
Vodušek, župnik, Vojnik
Graščina Novo Celje
Rak J., Velenje
Kranjc Ivan, Št. Ilj
Peer Marija, Šmarjeta
Škraber Jakob, Griže
Krančič Ivan, župnik, Griže
Kopriva Matija, Gotovlje
Praznik Josip, Kokarje
Vošnjak Franjo, Celje
Jurca Anton, Ptuj
Sušnik Avgust, Celje
Lenko Josef, Sv. Peter
Vengust Franc, Lubečno
Grof Batthyany, Cendlak

1907
Slovenija

Čede Ignac, Petrovče
Plavšteiner Ivan, Dobriša vas
Jelovšek Franc, Petrovče
Sušnik Avgust, Celje
Cvikl Jakob, Železno
Goričar Karl, Mozirje
Troger Peter, Mozirje
Goričar Anton, Mozirje
Šarb Franc, Gornji grad
Žličar Ceorg, Sv. Lovrenc
Kuder Franc, Levč
Žuža Alojz, Griže
Žgang Andreas, Šešče
Premnik Ivan, Žalec
Kainz Josef, Žalec
Baron Wittenbach, Kapla
Petek Franjo, Ljubno
Stiglic Ivan, Ljubno
Dr. Karlovšek Josip, Ponikva
Rak Janez, Gotovlje
Delakorda I., Arjavas
Čater Ivan, Šmarjeta
Turnšek Franc, Gorica
Jelen Matija, Mozirje
Muteč Martin, Levč
Milavc Josip, Pobrežje
Platner Ivan, Dolenja vas
Jurca Anton, Ptuj
Kodela I., Kašaze

Vojvodina
Steiner Karol, Petrovac

1908
Slovenija

Zupanc Terezija, Marenberg
Radišek Bart., Kapla
Hodnik Franjo, Žalec
Tržan Karol, Petrovče
Skaza Josip, Velenje
Toman Bart., Velika Pirešca
Rojnik Blaž, Polzela
Vidmajer Stefan, Žalec
Kopriva Franjo, Petrovče
Černe Karl, Fram

1909
Slovenija

Šlibar Kaspar, Prekopa
Zagode Andres, Ložnica
Žgang Peter, Sv. Peter
Trobiž Franc, Gotovlje
Ropan Franc, Lubečno
Korent Ivan, Ložnica
Kranjc Matija, Žalec
Hropot Jakob, Podvin
Hojnik Lorenc, Levč
Kovač Ivan, Babno

1910
Vojvodina

Kardelis Jano, Kisač
Marčok Jano, Kisač
Petrik Ondris, Kisač
Sabo Jano, Kisač
Francisty Ondris, Kisač
Martinko Jano, Kisač
Veselinov J., Begeč
Veselinov Brača, Begeč
Bichler Wilhelm, Stanišič
Danko & Govorčin, Kulpin
Dr. Hirmann Franc, Sombor
Cimarik, Sudicky, Gložan

Slovenija

Delakorda Franc, Št. Janž
Škrabar Franc, Grobeljski Most
Podbregar Blaž, Ostrožno
Zupanc Ivan, Žalec
Satler Ivan, Polzela
Lenko Josip, Sv. Peter
Hriberšek Martin, Polzela
Hojnik Josip, Ločica
Jurhar Franc, Vrbje

1911

Vojvodina

Steiner Karl, Petrovac
Dir Ondris, Petrovac
Isemann Marks, Čeb
Hengert Josef, Čeb
Martok Mišo, Kisač
Sabados Jano, Kisač
Ferko Jano, Kisač
Ferko Ondris, Kisač
Medlar & Kardelis, Kisač
Egyedi Vilmos, Kisač
Medovarsky Palo, Kisač
Kolar Jano, Kisač
Grnja Jano, Kisač
Čepli Ondris, Kisač,
Kolar Josef, Kisač
Litavsky Jano, Kisač
Makovnik Palo, Kisač
Obradović Gliša, Kisač
Milčić Steva, Kisač
Mišadinov Marko, Kisač
Agarsky Jano, Kisač
Pavlov Mišo, Kisač
Pixiades Jano, Kisač
Chalupka Jano, Kulpin
Tepan Jano, Gložan
Thyr Sándor, B.-Palanka
Willmann Jakob, Odžaci
Jagica Jano, Kupusina
Dr. Diener János, Sombor
Dr. Dembitz Alexan., B.-Palanka
Vorhanz Martin, Sta i Futog
Illitsch Stefan, Stari Futog

Slovenija

Kuder Franc, Drešinja vas
Kladnik Josip, Vransko
Platner Karl, Grobeljski Most
PincI Ivan, Trnovlje
Resnik Franc, Trnovlje
VašI Franc, Topovlje
Marovt Ivan, Topovlje
Čremošnik Mat., Parižle
Šerdoner Blaž, Parižle
Bošnjak Ivan, Parižle
Lilija Franc, Zgornje Grušovlje
Tavčar Jakob, Zgornje Grušovlje
Kolar Marija, Polzela
Drev Agnes, Arja vas
Rojnik Franc, Latkova vas
Kolšek Ivan, Grobeljski most
Reher Josip, Gotovlje
Povše Peter, Podlog
Četina Josip, Podlog
Drobiž Dominik, Šmartno
Kuder Martin, Vrbje
Strenčan Jurij, Lava

Prislan Blaž, Parižle
Mak Josip, Podlog
Jošt Matija, Gotovlje
Malgaj Franc, Gotovlje
Koščec Franc, Ločica
Novak Jakob, Polzela
Cokan Jakob, Vrbje
Cizelj Ivan, Trnava
Naraks Ivan, Zg. Ložnica
Lubej Josip, Gotovlje
Derča Franc, Trnava
Stožir Jozefa, Šmarjeta
Vipotnik Marija, Gotovlje
Matek Ivan, Rečica
Holobar Matija, Migojnce
Premnik Franc, Gotovlje
Koštomaj I., Bukovžlak
Žvižaj Anton, Sv. Jurij

1912

Vojvodina

Melich Palo, Petrovac
Križan Jano, Petrovac
Mucaj Palo, Petrovac
Straus Mathias, Čeb
Mayer Heinrich, Čeb
Piller Franc, Čeb
Mayer Josef, Čeb
Erny Anton, Čeb
Hengert Josef, Čeb
Gillich Mihael, Čeb
Čelovski Palo, Kulpin
Cimarik Palo, Kulpin
Rakić Jano, Kulpin
Sudicki Jano, Kulpin
Sudicki Martin, Kulpin
Gainov Josef, Kulpin
Gombar Jano, Kisač
Macak Palo, Kisač
Ofner Ignatz, Kisač
Piksiades Mišo, Kisač
Videc Palo, Kisač
Sabadoš Jano, Kisač
Butter Nikolaus, Odžaci
Marton Wilhelm, Odžaci
Trischler Franc, Odžaci
Sander Jakob, Bulkes
Miladinovits, Oberst, Subotica
Glied & Kohn, Subotica
Lotspeich Mihael, Obrovac
Kocurac Sima, Stari Futog
Dr. Armin Scheer, Sombor
Radošević Gjoko, Neštin
Marinović Aleksandar, Erdevik
Čapelja Jano, Dobanovce
Murgarski Sava, Novi Sad
Šeprak Palo, Gložan
Červený Ondriš, Lalić

Strauss Johann, Nova Gajdobra
Gubransky János, Rumenka

Madjarska

Milko Pál, Miske
Borbás Mihály, Bács-Madaras

Slovenija

Cvikl Ivan, Zg. Ložnica
Veternik Anton, Gorica
Rojnik Ivan, Sp. Grušovlje
Ušen Valentin, Sp. Grušovlje
Četina Franc, Sp. Grušovlje
Komar Jurij, Zakl
Šketa Mihael, Orlova vas
Žolnir Franc, Parižle
Grenko Terezija, Orlova vas
Šketa Ivan, Orlova vas
Bošnjak Vincenc, Palče
Muteč Ignac, Levč
Strenčan Ivan, Levč
Miklavc Valentin, Loka
Pešec Ivan, Arja vas
Baž Blasius, Gotovlje
Randl Ivanka, Doleja vas
Pospoh Miha, Kasaze
Jeschounig Joh., Arja vas

Romunija

Zinz Otto, Mediasch
Lingner Albert, Schässburg
Müller Mihael, Szaszgeszd
Rether Georg, Szaszgeszd
Ehrlich Johann, Szaszgeszd
Danielis Johan, Szaszgeszd
Martin Kövecsi & Moses Hajdu Fe-
héregyháza
Lipót Friedrich, Tövis

Bosna

Panić Voja, Bijeljina

1913

Slovenija

Žuža Franc, Žalec
Razboršek Martin, Arja vas
Planinšek Rudolf, Arja vas
Žagar Matijas, Drešinja vas
Antloga Anton, Gotovlje
Luskar Matija, Gotovlje
Lilija Jurij, Gotovlje
Ograjnšek Jakob, Zg. Ponkva
Zupanc Terezija, Marenberg
Zupan Ivan, Ločica
Rojs Josip, Levč
Govek Josip, Kasaze
Cilenšek Anton, Tezna

309
Delakorda Matija, Dobriša vas
Roter Josip, Dobriša vas
Ušen Vincenc, Sp. Grušovlje
Pristovšek Maks, Drešinja vas
Hodnik Franjo, Žalec
Ocvirk Franjo, Arja vas
Ocvirk Franjo, Sp. Grušovlje
Čremošnik Franc, Sp. Grušovlje
Vipotnik Matija, Sv. Peter
Vodenik Anton, Petrovče
Cilenšek Martin, Levč
Kuder Josip, Levč
Žagar Vincenc, Dobriša vas
Hrames Filip, Podlog
Reher Franc, Pernov
Rojc Ivan, Mala Pirešča
Matijas Jelen, Sv. Peter
Zupanc Jakob, Petrovče
Razboršek Lucija, Levč
Hropot Jakob, Zg. Grušovlje
Fagina Lorenč, Zg. Grušovlje
Vranič Ivan, Prekopa
Večaj Martin, Latkovavas
Kos Ivan, Zg. Ponkva
Uršič Ivan, Podlog
Kolarič Ana, Cirknica
Pirc Ivan, Ločica
Uratnik Ivan, Podlog
Roblek Franc, Žalec
Uranjek Stefan, Zg. Ponkva
Lužar Franc, Podlog
Zajovic Anton, Gomilsko
Trauner Anton, Kamenče
Rojnik Miha, Sp. Goče
Kunst Jakob, Zg. Ložnica
Steiner Anton, Gotovlje
Kranjc Ivan, Gotovlje
Fricelj Josip, Kokarje
Zagode Marija, Gotovlje
Janc Anton, Latkovavas
Dr. Martin Šribar, Drešinja vas
Kramar Martin, Podlog
Kač Ivan, Ruše
Sušterič Franc, Žalec
Podbregar Ivan, Breg
Jernaj Martin, Grajska vas
Blatnik Anton, Polče
Skok Filip, Kapla vas
D. v. Lapp, Velenje
Lončar Neža, Grajska vas
Eger Ivanka, Petrovče
Svet Ivan, Sv. Peter
Baron Haebler, Šoštanj
Pikl Ivan, Griže
Petrin Franc, Sp. Pobrežje
Luhn Viktor, Celje
Baron Warsberg, Rečica
Kloar Jakob, Griže
Meznar Matija, Vrbje
Dr. Wurzbach Max, P. eddvor

Vojvodina

Gyuga Martin, Petrovac
Nota Tomas, Petrovac
Melich Palo, Petrovac
Spevak Gyuro, Petrovac
Stracinsky Palo, Petrovac
Križan Juro, Petrovac
Grieshaber Jakob, Čeb
Pauschert Franc, Čeb
Pauschert Niklos, Čeb
Danko Samo, Kulpin
Danko Jano, Kulpin
Petri Peter, Kulpin
Labath Erža, Kulpin
Zaborsky Mišo, Kulpin
Česnak Jano, Kisač
Bičiar Mišo, Kisač
Abaffy, Kisač
Haller Peter, Kisač
Stefčik Andriš & Mišo, Kisač
Vozar Mišo, Kisač
Seradović Peter, Erdevik
Rosenberg I. S. & Sohn, Erdevik
Rosenberg Simon, Erdevik
Hubert Martin, Erdevik
Krasnik Thomas, Erdevik
Jascha Mišo, Erdevik
Gyurik Adam, Erdevik
Michels Imre, Kukujevci
Koros Samuel, Kukujevci
Bucsko Josef, B.-Palanka
Rosenstock Samuel, B.-Palanka
Csordas Stanislav, B.-Palanka
Marcikić Marko, B.-Palanka
Mahler Jakob, Bulkes
Kitzer Friedrich, Bulkes
Willmann Jakob, Odžaci
Butter Mihael, Odžaci
Raković Dušan, Neštin
Ivanovity Sima, Neštin
Bartolović Jakob, Titel
Ivanič István, Titel
Drach Georg, Parabuć
Piukovits Josef, Subotica
Samšalović Marko, Hlo
Kardelj Mišo, Dobanovce
Čolić Sima, Begeč
Pešić Gavra, B. Palanka
Szemző Gyula, Sombor
Sinko Jano, Lug (Srem)
Popov Lázár, Stara Šove
Pelvay Franz, Gajdobra
Weiss Ignátz, Žabalj
Lederer Artur, Valkanj
Ivkov Vladimir, Stapar
Graf Janković Aladar, Cabuna

Madjarska

Tomanovics György, Baja
Ertl Josef, Baja

Dohány Sámuel, Madaras
Weinberger Mór, Madaras
Erzherzogl. Güterdir., Főherceglak
Rosenberg Jakob, Kunbaja

1914 Slovenija

Košir Vinko, Žalec
Cecilija Senica, Žalec
Steiner Josip, Žalec
Zajc Anton, Žalec
Zagode Ana, Žalec
Kuder Karl, Petrovče
Golčer Miha, Gotovlje
Antloga Franc, Gotovlje
Holobar Štefan, Vrbje
Cokan Josip, Vrbje
Skok Ivan, Vrbje
Oblak Anton, Vrbje
Žagar Josip, Drešinja vas
Musi Anton, Drešinja vas
Delakorda Matija, Dobriša vas
Razboršek Martin, Arja vas
Travner Josip, Arja vas
Kopriva Ivan, Arja vas
Ocvirk Martin, Mala Pirešča
Antloga Franc, Mala Pirešča
Videnšek Iv. n, Šmartno
Žlavs Blaž, Šmartno
Šupar Ivan, Velika Pirešča
Mirnik Anton, Medlog
Posedl Franc, Ločica
Kolšek Ivan, Ločica
Čremošnik Anton, Ločica
Rojšek Josef, Zg. Grušovlje
Hrovat Martin, Zg. Grušovlje
Flies Ivan, Podvin
Leonardi Tomaž, Sv. Andrež
Koh Ana, Ponikva
Pollak Otto, Novi Klošter
Lešnik Jakob, Št. Janž
Graščina Šenek
Čizej Jakob, Trnava
Čede Valentin, Založe
Karun Josip, Trnava
Korber Franc, Polzela
Krnovšek Franc, Topovlje
Gmajner Franc, Topovlje
Ortl Franc, Topovlje
Povše Josip, Orlova vas
Hrušovar Josip, Orlova vas
Mešič Jera, Polzela
Sporn Julijana, Parižlje
Zavrčnik Franc, Parižlje
Prislan Josip, Parižlje
Vasle Franc, Žakl
Orožin Ivan, Žakl
Pader Franc, Breg
Farčnik Jakob, Prekopa

Rojšek Jakob, Prekopa
Kreča Ivan, Polzela
Divjak Valentin, Ojstrška vas
Mesič Marija, Vransko
Orožin Martin, Gomilsko
Rojnik Blaž, Polče
Kumperšek Martin, Trnovlje
Planinšek Anton, Trnovlje
Kump Matija, Vežigrad
Vrečar Josip, Vojnik
Bruderman Alojz, Marenberg
Grof Schönborn, Slivnica

Vojvodina

Andrašik Djuro, Petrovac
Andrašik Palo, Petrovac
Bohuš Ondriš, Petrovac
Brna Palo, Petrovac
Čani Dju o, Petrovac
Čani Jano, Petrovac
Čani Štefan, Petrovac
Častven Pavel, Petrovac
Chalupka Josef, Petrovac
Dorča Djuro, Petrovac
Eckstein Heinrich, Petrovac
Fegyí Jano, Petrovac
Gabrini Jano, Petrovac
Gany Ondriš ml., Petrovac
Gany Tomas, Petrovac
Gross Moritz, Petrovac
Gyuga Martin, Petrovac
Grün Salamon, Petrovac
Hlavač Jano, Petrovac
Hric Jano, Petrovac
Kevensky Mihael, Petrovac
Koroš Ondriš, Petrovac
Krnač Martin, Petrovac
Kukavsky Mara, Petrovac
Labath Jano, Petrovac
Liptak Jano, Petrovac
Lačok Katarina, Petrovac
Lačok Pavel, Petrovac
Liptak Samo, Petrovac
Mandač Pavel, Petrovac
Malach Tomas, Petrovac
Meleg Palo, Petrovac
Mráz Jano, Petrovac
Nota Jano, Petrovac
Palenkaš Jan & Samo, Petrovac
Poniger Jano, Petrovac
Pavlik Djuro, Petrovac
Palenkaš Stefan, Petrovac
Roška Jano, Petrovac
Sikora Ondriš, Petrovac
Slavka Jano, Petrovac
Slavka Djuro, Petrovac
Severini Pavel, Petrovac
Snida Pavel, Petrovac
Schrenk Franc, Petrovac

64

Tordaji Pavel, Petrovac
Tordaji Ondriš, Petrovac
Tordaji Jano, Petrovac
Taussig Rudolf, Petrovac
Vrbovsky Juraj, Petrovac
Belay Ondriš, Kisač
Cеровsky Ondriš, Kisač
Durovka Jano, Kisač
Durovka Pavel, Kisač
Filko Pavel, Kisač
Funtik Juro & Mišo, Kisač
Ferko Jano, Kisač
Ferko Ondriš, Kisač
Ginya Mišo, Kisač
Kardelis Juro, Kisač
Kardelis Jano, Kisač
Kulik Ondriš, Kisač
Klinko Ondriš, Kisač
Litavsky Mišo, Kisač
Nemet Pavel, Kisač
Martinko Ondriš, Kisač
Macak Marko, Kisač
Priviser Josef, Kisač
Piksiades Jano, Kisač
Priviser Mišo, Kisač
Tepli Mišo, Kisač
Torday Mišo, Kisač
Amsz Mihael, Čeb
Erni Josef, Čeb
Erni Anton, Čeb
Geiger Jakob, Čeb
Hengert Josef, Čeb
Hubert Franz, Čeb
Matteis Adam, Čeb
Mayer Josef, Čeb
Pauschert Niklós, Čeb
Stamm Lenhard, Čeb
Schumacher Karl, Čeb
Schwindl Josef, Čeb
Schnapper Mathias, Čeb
Tiefenbach Mathias, Čeb
Čelovsky Jano, Kulpin
Dević Paja, Kulpin
Triaška Jan, Kulpin
Gostović Aleksandar, Kulpin
Gärtner Karl, Kulpin
Gajdobranski Laza, Kulpin
Lomen Pavel, Kulpin
Levarsky Mihael, Kulpin
Melich Jan, Kulpin
Šimo Mišo, Kulpin
Tomlin Jefta, Kulpin
Walfisch Izidor, Kulpin
Arsenin Miša, Silbaš
Belička Palo, Silbaš
Fabok Pavel, Silbaš
Gazdik Samo, Silbaš
Krnač Palo, Silbaš
Milanov Gavra, Silbaš
Militicki Stevan, Silbaš

105

Militicki Laza, Silbaš
Tucić Miloš, Silbaš
Vinkov Toša, Silbaš
Balger Balint, Gajdobra
Flok Josef, Gajdobra
Oswald Mathias, Gajdobra
Schäffer Johann, Gajdobra
Tiefenbach Nikolaus, Gajdobra
Tillinger Stefan, Gajdobra
Častvan Martin, Selenča
Častvan Pavel, Selenča
Horvat Istvan, Selenča
Jocha Josef, Selenča
Kaša Adam, Selenča
Lukač Pavel, Selenča
Svilarev Laza, Begeč
Papić Mija & Paja, Begeč
Protić Ignjat & Kirkić St., Begeč
Bohn Johann, Odžaci
Lorenz Josef, Odžaci
Lang I. Konrad, Odžaci
Treuer Martin, Odžaci
Treuer Georg, Odžaci
Činčurak Pavel, Gložan
Meleg Pavel, Gložan
Červený Pavel, Gložan
Gjoka Maletin, Novi Sad
Šilić Stevan, Novi Sad
Sava Kozarov, Novi Sad
Igić Miloš, Desp.-Sv.-Ivan
Panin Džoka, Desp.-Sv.-Ivan
Imrek Jano, Pivnica
Vujić Paja, Pivnica
Pucovsky Stefan, Lalić
Nešić Miloš, B.-Palanka
Maletin Sima, B. Palanka
Pešić Djura ml., B.-Palanka
Trencz Mathias, B.-Palanka
Wagner Wilhelm, B.-Palanka
Bogojev Danilo, Begeč
Jakoblović Džoka, Begeč
Csecs Johann, Novi Futog
Pfeiffer Franc, Novi Futog
Vorhanz Martin, Novi Futog
Čapela Mišo ml., Dobanovce
Džurovka Ondriš, Dobanovce
Balzer Jakob, Dobanovce
Kohut Jano, Dobanovce
Jung Peter, Bulkes
Kettenbach Johann, Bulkes
Mayer Jakob, Bulkes
Thuro Peter, Bulkes
Dr. Gabor Izidor & Co., Sombor
Dr. Gombos Ignac, Sombor
Major Franzl Hugo, Sombor
Prezely János, Sombor
Nagy János, Kupusina
Sefkić Kosta, Stapar
Staniskov Rada, Stapar
Rosenberg i Sin, Erdevik

Slušny Pal, Erdevik
Božin Joca, Obrovac
Protić Joca, Obrovac
Papp Andreas, Nova Gajdobra
Jojkić Ilija, Novi Sad
Jovanović Danilo, Novi Sad
Subić Stefan, Susek
Bancsi Mihael, Rumenka
Weigand János & Comp., Gakovo
Gruby Max, Nova Šove
Korčok János, Bačinci
Popoviczky Paja, Bačinci
Sudický Jano, Bačinci
Apić Stevan, Begeč
Strauss Josef, Kešinci
Brüder Barbarič, Ilok
Dr. Franjo Benečić, Ilok
Steifer Johann, Ilok
Szemző Antal i Drug, Kula
Halbrohr Adolf, Subotica
Berger & Glied, Subotica
Sauer Andris, Breštovac
Dr. Hannig Georg, Bač
Tumbás István, Pfarrer, Vajska
Toša Milanov, Neštin

Madjarska

Haller Dimitri, Szászkezd
Czegledy Franz, Héjjasfalva
Graf Zichy Janos, Nagyláng
Graf Teleky Josef, Bačalmas
Tomanovits György, Baja
Dr. Pikady, Orosháza
Feldmann Kálmán, Orosháza
Kovács János, Orosháza

1916

Vojvodina

Schaffer Adolf, Subotica

1924

Vojvodina

Ostavina grofa Koteka, St. Futog
Brača Veselinov, Begeč
Isemann Marks, Čeb

1925

Slovenija

Krajšek Lucija, Zg. Loznica
Kos Miha, Dobrna
Vrečko Florjan, Škofja vas

Vojvodina

Uprava vlastelinstva grofa Čoteka,
Futok
Vrbovsky Juro, Petrovac

Baljer Mat., Gajdobra
Dr. Dužan Jelesich, Stari Futok
Kolarov Ljub., Stari Futok
Dr. Mathias Klein, Subotica
Hartmann & Conen, Subotica
Kren Stefan, Futok
Scirmay N., Futok

1926

Slovenija

Senica Maks, Žalec
Mutec Ignac, Levč
Majdič Ivan, Levč
Ocvirk Ana, Dobriša vas
Salej Ivan, Drešinja vas
Žagar Mih., Drešinja vas
Kralj Franc, Gorica
Štorman Vinko, Podlog
Jelen Anton, Loke
Tilg Johan, Marenberg
Lukas H., Marenberg
Hedl M., Marenberg
Fr. Scherbaum Hel., Maribor
Pajman Ignac, Škofja vas
Majcen Ana, Šmarjeta
Zaveršnik Franc, Topovlje
Šerdoner Ivan, Topovlje
Kralj Jože, Zg. Ložnica

Vojvodina

Mikič Franc, Novisad
Brzak Paja, Novisad
Jeftić Nikola, Novisad
Piszker Oedem, Novisad
Vlaović Stevan, Novisad
Barth Georg, Novi-Futok
Lautenbach Konrad, Novi-Futok
Beiwinkler Franc, Novi-Futok
Peskan Matija, Stari-Futok
Knjezević Dejan, Stari-Futok
Weber Matija, Stari-Futok
Božin Jaso, Stari-Futok
Mayer Johann, Čeb
trauss Ni k. Čeb

Grieshaber Jak., Čeb
Gauder An'on, Gajdobra
Baljer Anton, Gajdobra
Djuga Samo, Lug (Srem)
Sinka Jan, Lug (Srem)
Marčok Jano, Lug (Srem)
Kukučka Palo, Lug (Srem)
Spajo Djoka, Šid
Murtin Andrej, Šid
Roman Emil, Šid
Uprava opština, Čerevic
Soldatović Sava, Čerevic
Zlatič Vasa, Čerevic
Halbrohr Moritz, Subotica
Halbrohr Josef, Subotica
Krizov Jan, Selenca
Koconda Mara, Selenca
Biorac Šandor, Ruma
Lovrenski Dužan, Ruma
Savič Dragutin, Kamenica
Brača Grković, Kamenica
Pelvay Julius, Stara-Palanka
Sam. Löbl i sin, Bačka-Palanka
Vuković Anton, Petrovaradin
Čapela Palo, Dobanovce
Lukič Živko, Beocin
Prokič Milan, Indija
Kiesel Jakob, Pašičevo
Boboczky Branko, Susek
Göttl Jakob, Bud'sava
Dr. K. Stiefelmayer, Kula
Dr. K. Stiefelmayer, Bačka-Topola
Manastir, Bodjan
Kukučka Jan, Ilok
Cvetković Jovan, Banošter
Ninkov Stevan, Begeč
Lemler Ignac, Tovarnik
Krauss Emil, Kulpin
Kuzmanović Vojin, Ležimir
Bleich Jakob, Silbač
Miladinović Branko, Stari-Bečej
Georgijević Milan, Tovarnik
Protič Gavra, Divos
Inž. Jojkič Ilija, Nikinci
Litavsky Jan, Kisac.

JOS. LORBER & CO., ŽALEC (Slovenija)

prva in najstarejša tovarna hmeljskih sušilnic Jugoslavije.

Glavno zastopstvo za Vojvodino:

ECKSTEIN HENRICK, NOVISAD, Jevrejska ulica štev. 2.

Navodilo o porabi. - Ravnanje s pečjo.

Predvsem se mora hmeljska sušilnica, zlasti pri novih zgradbah, dan pred pričetkom sušenja pošteno pregrete, da popolnoma izgine vlažnost.

Kot kurivo se lahko pri naših sušilnicah poljubno uporabljajo drva ali premog.

Premog je treba *zdrobiti v male, kakor pest velike kose* in ga *enakomerno* nasuti na *celi* raženj. Ni dobro nalagati v peč velike kose premoga ali velike klade, ker gorijo te počasi in slabo in vsled tega ne dajejo nobene vročine.

Tudi ni dobro namašiti vso pečnico naenkrat s premogom, kakor često delajo kurjači, marveč naj bo nasuta plast premoga k večjemu 10 do 12 cm visoka; zato pa se mora vedno enakomerno prikuriti.

Rešetko je treba vsakokrat, predno se peč naloži, najmanj pa *vsako uro* enkrat temeljito *osnažiti*.

V to svrho je treba ogenj z *veliko grebačo* temeljito razgrebsti, da odpade pepel ter se nastala *žindra* z rešetko odstrani in izvleče.

Pepel je istotako treba spodaj iz *jame za pepel* vsako uro odstraniti. Jama za pepel mora biti vedno *snažna* in *prazna*, da more zrak v zadostni meri do rešetke.

Nekateri ljudje nikoli ne osnažijo jame za pepel, tako da se pepel tako visoko nakopiči, da celo od spodaj zamaši in zastavi rešetko, vsled česar peč ne more pošteno goreti.

V svrhu lažjega čiščenja rešetke prilagamo vsaki sušilnici še *eno, ozko grebačo*, s katero se lahko rešetka celo pri zaprtih kurilnih vratcah od spodaj čisti, tako da se porine ozka grebača v *vsako rešetkino špranjo* in se grebača parkrat potegne po dnu peči.

Čim češče se to napravi, tem čistejše postanejo rešetkine špranje. V jami za pepel mora biti vedno *svetel plamen*.

Kdor ravna *tako* s pečjo, ima veselje nad sušenjem.

Dobro kurjenje je polovica sušenja. Vsak lastnik sušilnice naj dnevno parkrat *kontrolira* svojega kurjača, ali čisti rešetko najmanj vsako uro enkrat, kakor je zgoraj opisano. Pri tem si bo gotovo prihranil mnogo premoga.

Dimnik.

Pred kurjenjem je treba pri *starih* kakor tudi pri novih hmeljskih sušilnicah vedno pogledati, ali so vratca dimnika, ki se nahajajo pri vsakem dimniku čisto spodaj, pošteno *zaprta*.

Vratca dimnika ne smejo biti *nikoli* odprta, ker drugače ne more v peči pošteno goreti.

Vsako leto se mora dimnik pošteno očistiti. Dogaja se, da se dimnik *več let* ne čisti, tako da se saje često cel meter visoko v dimniku nakopičijo in *zamašijo ustja pločevinasti cevi*.

Dimnikarju je treba torej *naročiti*, da *odpre* spodaj vratca dimnika in pošteno osnaži *vse nabrane saje gori do ustja pločevinaste cevi*. Človek mora strmeti, koliko saj se je v dimniku nabralo. Po očiščenju dimnika je treba vratca dimnika zopet skrbno zapreti. Na to se ne sme pozabiti, kakor se često dogaja.

Ravnotako se morajo *vsako leto* temeljito očistiti saj tudi pločevinaste cevi in sicer najbolje takoj po končani sušilni seziji, da ne ostanejo *saje in katran* čez zimo v ceveh. Najbolje je cevi *popolnoma razložiti*, ker se dajo potem pošteno očistiti. Če so pločevinaste cevi *polne saj*, ne more peč dobro vleči in ne dajejo cevi toliko toplote, kakor če so *čiste*.

Čim *snaznejše* so *peč, cevi in dimnik*, tem bolje gori peč in tem *manj* se porabi *kuriva*.

Sušenje hmelja.

1. Ko je sušilnica dobro pregreta in peč s premogom pošteno naložena, se nasuje najprej in sicer samo *na najvišjo lesu* 10 do 12 cm visoko plast hmelja in se čaka nato *celo uro*.

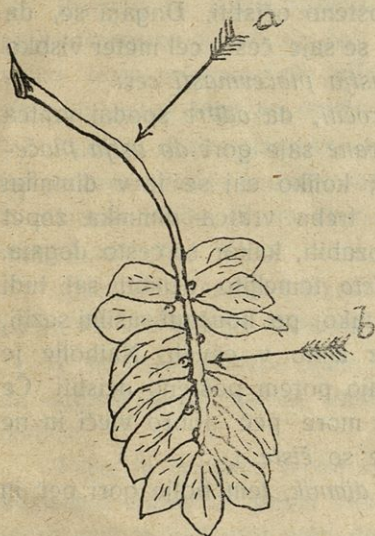
2. Po preteku ene ure se spusti hmelj z najvišjega nadstropja na srednje nadstropje in se zopet nasuje na najvišje nadstropje sveža plast hmelja, nakar se mora zopet čakati *celo uro*.

3. Po preteku te *druge* ure se spusti hmelj s *srednjega* na *najnižje* in hmelj z *najvišjega* na srednje nadstropje. Nato se nasuje zopet na najvišje nadstropje nova, tretja plast hmelja.

(Povsem nepravilno je napolniti vsa 3 nadstropja *hkrati* s hmeljem, kakor delajo nekateri neizkušenci, marveč se more nasipanje tako izvršiti, kakor je v točkah 1, 2 in 3 razločno opisano. Tudi ni dobro nasuti hmelja višje kakor za 10 do 12 cm. Čim debelejšje je hmelj nasut, tembolj se zrak zapira in tem počasneje se hmelj suši.)

Znaki pravičnega sušenja.

Ko je sušilnica po točki 1, 2 in 3 s hmeljem napolnjena, se po preteku 1 $\frac{1}{2}$ ure izvleče spodnji predal in pogleda, ali je hmelj že dovolj suh. Pri tem so naslednji znaki merodajni:



1. Zunanje steblo *a* (glej sliko!) mora biti *tako* suho, da se pri *upognjenju zlomi*.

2. Notranje steblo *b* kobule mora biti istotako suho, toda se ne sme zlomiti, ker je drugače hmelj *presuh* in listje odpada.

3. Po tem pregledu se izvlečejo spodnji predali in nasuje hmelj v približno 50 cm visoko plast, nakar se pusti hmelj približno 8 do 10 ur mirno ležati.

Vsak dan pa se preizkusi, ali je hmelj na kupu dovolj suh, na ta način, da se vzame spodaj iz kopice pest hmelja.

4. Hmelj je treba torej v začetku vsak dan *enkrat* previdno in rahlo pregrebsti, pozneje pa samo vsak drugi dan ali kakor je pač hmelj vlažen ali suh.

Po par dneh se lahko hmelj zgrebe v kopice, vendar pa je priporočljivo napraviti *vsak* dan poskušnjo.

Po izvajanju našega navodila o porabi ne bo hmelj samo popolnoma suh, ampak dobi tudi *lepo svetlozeleno* barvo, kar je za prodajo zelo velike vrednosti.

Seveda je stvar sušilnega mojstra, da si pridobi potrebno prakso, kar je z nekoliko pazljivosti prav kmalu mogoče.

Izurjen sušilni mojster spozna na *prvi pogled*, ali je hmelj dovolj suh ali ne.

Hmelj ne sme *nikoli* biti vlažen, pa tudi ne presuh. Vedno je bolje hmelj raje nekoliko preveč sušiti, kakor pa premalo, ker se pozneje zlasti ob deževnem vremenu *zopet nekoliko* navzame vlage.

Napake pri sušenju.

1. Če postane hmelj nekoliko dni po sušenju na kopici rjav, je to znamenje, da *ni bil dovolj suh*, marveč je bil še *prevlažen* vzet iz sušilnice, vsled česar je postal na kopici *topel* in se *skisal*.

V takem slučaju je treba dotično partijo še enkrat sušiti, da se odstrani vsaka škodljiva vlaga in da se obvaruje hmelj pred nadaljnim kvarjenjem (plesnobo itd.).

(Hmelj, ki je postal rjav, se lahko z žveplanjem *zopet* popravi. Dobavimo tudi mreže za žveplanje. Žveplanje se lahko tudi izvrši kar v sušilnici).

Da se ta napaka že v naprej prepreči, je priporočljivo: prvič, že v naprej skrbeti za pravilno sušenje po navodilu o porabi in drugič, hmelj na kopici *vsak dan* najmanj enkrat pregledati tako, da se poseže kolikor mogoče *globoko* v kopico in vzame pest hmelja *čisto od dna* kopice in to na 5 ali 6 različnih mestih. Če je hmelj *vlažen* ali celo že nekoliko *topel*, je skrajni čas, da se hmelj še enkrat posuši, s čimer je mogoče še pravočasno preprečiti, da ne postane hmelj rjav.

Pravilno posušen hmelj ne postane *nikdar* rjav ali *topel*, niti na kopici niti v vreči. Količkaj vajeni sušilec tudi nikoli ne bo napravil take napake.

Tudi je treba upoštevati, da se mora hmelj ob *deževnem vremenu*, ko prihaja hmelj že moker s polja, ali pa v hladnih nočeh vedno dalje sušiti, nego v suhih, vročih dneh.

2. Hmelj je treba vedno enakomerno nasuti in ne na eni strani sušilnice bolj na *redko*, na drugi strani sušilnice pa bolj na *gosto*, marveč povsod *enako visoko* in to 10 do 12 cm. Hmelj je treba z *grabljami* poravnati.

Včasih ni dovolj hmelja s polja pri rokah in sušilnica ne more biti pravočasno napolnjena, tako da nastajajo v *vrstnem redu* nasipanja često razlike 1 do 2 ur ali še več.

Ali pa se je najnižji hmelj prezgodaj izvlekel iz sušilnice in se je vsled tega prepozno *zopet* nasul, vsled česar se je kršila *pravilnost* nasipanja.

Če se to kdaj zgodi, je najbolje z vsemi tremi nadstropji napolnjeno sušilnico *mirno pustiti 2 do 2¹/₂ ure ter počasi in enakomerno brez prekinjenja kuriti dalje*, da se vsa tri nadstropja počasi in enakomerno *pregrejejo*, nakar se lahko prične z rednim nasipanjem.

Prekomerno kurjenje tudi ni dobro. Temperatura naj znaša med *najvišjim* in *najnižjim* nadstropjem vedno 35° R. Pri tej temperaturi se hmelj najlepše suši.

Sušilec naj ima pri sebi tudi *uro*, da lahko vedno kontrolira časovne presledke za nasipanje in naj vedno gleda na toplomer, ali je temperatura pravilna; temu primerno naj tudi vedno enakomerno kuri (glej »Ravnanje s pečjo«!)

Po vsebini vlage je hmelj vsakokrat po preteku približno 1¹/₂ do 2 ur gotov in se ga mora izvleči. Ob lepem vremenu često prej, ob deževju in ponoči često pozneje.

Grob hmelj z debelimi stebli rabi logično dalje časa za sušenje.

Sušenje samo na sebi je lahko delo. Z nekoliko pazljivostjo si pridobi vsak ekonom prav kmalu potrebno izkušnjo, da lahko presodi, ali je hmelj pravilno in sicer *ne premalo* in ne preveč posušen.

Umetno sušenje hmelja je danes že tako zelo razširjeno da se sploh *zelo redko* dogaja, da dela kdo pri sušenju napake, kljub temu opozarjamo v svrhu olajšave v prvi vrsti *začetnike* na vse te slučaje.

Dolgoletna praksa je tudi pokazala, da je hmelj tem *lepši*, čim *počasneje* se suši. Treba je torej izbrati vedno *dovolj veliko* sušilnico, kajti nič ni neprijetnejšega, kakor to; če je sušilnica *premajhna* in se mora sušenje pre nagliti; zlasti ponoči in ob deževnem vremenu. — (Glej »Velikost sušilnice«!)

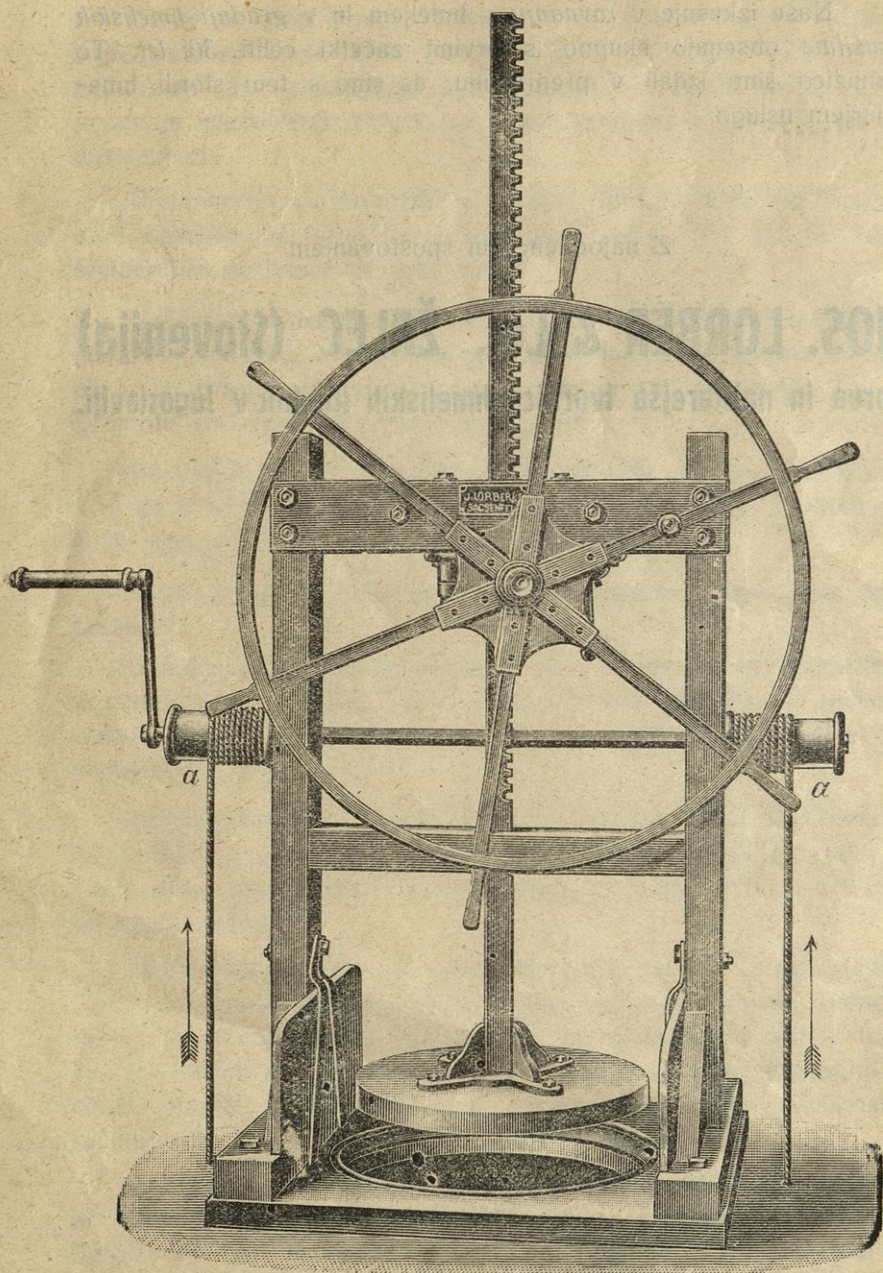
Treba je torej že pri gradnji izbrati prvič *dovolj veliko* in številu nasajenih hmeljskih rastlin primerno sušilnico, drugič pa se je treba ozirati na pozneje povečano produkcijo, tako da se lahko v slučaju potrebe prizida poleg prve sušilnice še druga *brez stavbnih težkoč*, kar je zlasti za *velike producente* zelo važno.

Naše izkušnje v ravnanju s hmeljem in v gradnji hmeljskih sušilnic obsegajo skupno s prvimi začetki celih 30 let. To knjižico smo izdali v prepričanju, da smo s tem storili hmeljarjem uslugo.

Z najodličnejšim spoštovanjem

JOS. LORBER & Co., ŽALEC (Slovenija)

prva in najstarejša tvornica hmeljskih sušilnic v Jugoslaviji.



Hmeljska stiskalnica sistema »Lorber«.

Hmeljska stiskalnica sistema „Lorber“.

Eno najboljširnejših del je *vsipavanje* hmelja v vreče. Poleg narisane hmeljske stiskalnice našega sistema nudi prav posebne ugodnosti.

1. Stiskanje se vrši s tem strojem izredno hitro in tudi mnogo lažje in bolje, tako da je mogoče spraviti v vrečo mnogo več hmelja, kakor poprej s *tlačanjem*.

Prihrani se torej delovni čas kakor tudi mezda; tudi je treba manj vreč, ker se lahko napolnijo navadne vreče do 60, velike močne vreče pa do 80 kg.

2. Kakovost hmelja se z enakomernim stiskanjem tega stroja silno *varuje*, ker ostanejo kobule nepoškodovane in se ne osmukajo, kakor se to v znatni meri dogaja pri *tlačanju*.

Hmelj, ki se vsipava v vreče s stiskalnico, ohrani torej svojo *zunanost* mnogo bolje in je tržno blago, po katerem se mnogo bolj povprašuje.

Montiranje.

Hmeljska stiskalnica se namešča vedno v prvem nadstropju in se izreže v tleh okrogla luknja, ki je ravno tako velika kakor luknja v stiskalnici.

Dvigalno vreteno za vreče *a a* služi za dviganje in spuščanje vreče.

Radi udobnosti si lahko vsak naročnik napravi spodaj v pritličnem prostoru leseno stojalo z navadno desko in dvema vrvima za dviganje in spuščanje vreče.

Navodilo o porabi.

Najprej se hmeljska vreča s pomočjo priloženega železnega obroča kakor navadno natakne s poveznjenjem v okroglo luknjo stiskalnice. Potem se dvigne spodnja deska z ročico tako visoko, da vreča ravno še prosto visi.

Vreča torej ne sme stati na spodnji deski lesenega stojala, ampak mora popolnoma prosto viseti v razdalji 10 do 20 cm od spodnje deske.

Nato se napolni prosto viseča vreča do vrha s hmeljem in se spusti stiskalna plošča z velikim ročnim zagonskim kolesom navzdol, kolikor je mogoče z *zmerno* močjo.

Po dvigu stiskalne plošče se izvrši nova polnitev in to tako dolgo, dokler ni vreča polna, kar je opravljeno po peti ali šesti polnitvi.

Kadar je vreča polna, se z ročico nekoliko dvigne, da se vloženi železni obroč lažje spravi ven, in potem spusti do poda, nakar se vreče lahko vzame ven.

Vse delo gre tako hitro in lahko, da se sploh ne da primerjati s prej tako napornim in zamudnim *tlačenjem*.

Cene po povpraševanju. Prosimo za zgodnja naročila.

Z najodličnejšim spoštovanjem

JOS. LORBER & CO., ŽALEC (Slovenija)
prva in najstarejša tvornica hmeljskih sušilnic v Jugoslaviji

Glavni zastopnik za Vojvodino:

ECKSTEIN HENRIK, NOVI SAD, Jevrejska ulica št. 2.

210

1192

Univerzitetna knjižnica Maribor

S



58198



096902027



COBISS